

ROBIS DI MATS

Esperiment di Teatro dal Assurt par furlan cence
sintiment. Omaç a Ionesco.

PERSONIS:

BEPINE E TONI

GJULIE E AGNUL

MARIE E CARLI

VARISTO

AT UNICPRIME SCENE

In di di vuè e in nissun timp. Di cualchi bande e in nissun lûc.

Tres bancjinis, une jentrade da pît de scene a gjestre, une balute di cjarte butade intun cjanton.

Cuant che si vierç il telon, Toni e Bepine a son sintâts inte bancjine di zampe. Bepine e gucje. Toni al à un sfuei inte man pero no lu sta leint. Al cjale intal vueit.

BEPINE:

Alc di interessant tal zornâl?

Cidinôr.

BEPINE:

Toni!

TONI:

Eh?

BEPINE:

Ti ai domandât se tu âs let alc di interessant intal zornâl?

TONI:

A disì le veretât, no lu stavi leint.

BEPINE:

Ce isal cumò? Sêstu preocupât?

Toni al sbufe.

BEPINE:

Scomence a lei il sfuei e tu viodarâs che daspò tu staras miôr.

Toni al torne a sbufâ.

BEPINE:

Nol è nuie como tignîsi ocupâts par fâ lâ vie i pinsîrs. Soredut cumò che tu sês pensionât.

Cidinôr.

Toni al sbufe une altre volte.

BEPINE:

Si puedie savê ce che al sucêt cumò?

TONI:
Soi stuf.

BEPINE:
Di ce po?

TONI:
Di no fâ nuie.

BEPINE:
E je sabide. Tu podis ancje no fâ nue une dì. Se a
fos dome une...

TONI:
Durant le setemane no gambie tant le situasion.

BEPINE:
Ancje se vuè al è lunis tu podis gjoldi le tôte vite di
pensionât.

TONI:
Cumò che im impensi, a disin che di domenie no si
lavore.

BEPINE:
Justapunt.

TONI:
Ce distu femine?

BEPINE:
Nuie, nuie. Stoi cidine che al è miôr.
Cidinôr.

TONI:
Ce distu femine?

BEPINE:
No ai viert le bocje.

TONI:
O sint i toi pinsîrs.

BEPINE:
Ce distu?

TONI:
Ce distu tu, femine?

BEPINE:
Ce varesio di dî cumò?

TONI:
Ce mût isal di rispuindimi?

BEPINE:

Tantis storis. O soi un pôc gnervôse.

TONI:

Ce mût isal di sedi nervose?

BEPINE:

Alore, alore. Cumò ti conti. Però tu âs ti scoltâmi.

TONI:

Ce mût isal di scoltâti? Utu che a no ti scolti?

BEPINE:

Ben, bon, tu âs di sâvê che îr di sere o soi lade a cjatâ Marie.

Cidinôr.

TONI:

E alore?

BEPINE:

Bon, alor o tâs. Ti vevi dite di tasê.

TONI:

Ce mût isal di tasê? O tâs pûr.

BEPINE:

Sì, sì. Sigûr. Tu tu disis che tu tasis pero tu cjacaris intant che tu lu disis.

TONI:

Un moment... che chî no le ai capide.

BEPINE:

Sì che duncje, se jo o tâs, tu no tu puedis cjacarâ e se tu tu cjacaris, jo no puès tasê pero o vares di tasê. Quindi se jo o tâs, tu no tu puedis tasê e se tu tu tasis, jo no puès tasê. Alore cui aial di tasê, se tu no tu tasis e jo o cjacari cence tasê intant que tu no tu cjacaris, tasint?

TONI:

Mi pâr di vê capît che o ai di tasê jo.

BEPINE:

Brao.

Cidinôr.

TONI:

Ma alore?

BEPINE:

Al e impussibil fevelâ cun te.

TONI:
Veramentri o stavi spietant che a tu tacassis a
contâ.

BEPINE:
Eh sì, sì, simpri scusis. Bon, jo te a le conti istès
e se tu tu âs voe di scoltâmi, tu mi scoltis e se no,
va sul mus.

TONI:
(a punt di disì alc, al bandone il
proposit)

BEPINE:
Ben, in sumis, îr o soi lade a cjatâ Marie e o soi
jentrade inte sô cjâse. Intant mi soi dade di meravê
che e à cambiât il vâs dai geraneos e lu a spostât a
zampe de puarte de jentrade. Mi à simpri dite che e
preferis lis rosis a gjestre de puarte. Però cumò che
o pensi a zampe al jere un altri vâs che no vevi mai
viodût prime cuntune plante di sclopons mieze secje.

TONI:
No stâ dîmi!

BEPINE:
Tâs, che no je finide ancjemò le storie. Cuant che o
soi jentrade, Marie e jere daûr a fâ le polente... ah
tan buine che e je le polente di Marie! Ti visistu
Toni ce buine che e je? Robis di no crodi. No sai
parcè però e à un savôr a vonde speciâl. No savarès a
diti ce mût mai, parce che je no è di chenti. No vuei
dî cun chest che no sedi furlane, parce che e je une
furlane doc, pero ce utu che ti disì, le sô famê e
ven di un lûc lontan lontan, un paisut picinin,
picinin. Saran restâts cualtri gjats a vivî là jù.

TONI:
Cual paisut?

BEPINE:
Sbrendui di Sore.

TONI:
Un spettacul di borg de basse furlane.

BEPINE:
Veramentri al è in Cjargne.

TONI:
Isal chel doncje di Srendui di Sot?

BEPINE:
Propite chel.

TONI:
Un spetacul di borg de Cjargne.

BEPINE:
Tu cun lis tôs interruptions e cumò no sai plui ce che o vevi di dî.

TONI:
Tu stavis disint dal paisut picinin picinin.

BEPINE:
Ah sì, un paisut picinin picinin che cumò no mi visi cual che al è.

Cidinôr.

TONI:
Sì, ma cual isal il pont?

BEPINE:
Ce utu che o savedi cumò, tu continuis a interrompimi! No pos visâmi di dut.

TONI:
Tu âs tacât tu a cjacarâ disint che tu sês gnervôse.

BEPINE:
Jo? Gnervôse? Mai stade plui cuiete in te me vite. Cuietiti tu pluitost!

Cidinôr.

TONI:
Ma ce mût finissie le storie di Marie?

BEPINE:
Ah sì, sì. E je vere. E je le reson par le cuâl soi tant gnervôse. Cence dubi al stave sucedint alc. Le plante a gjestre de jentrade mi veve bielzà dât un segnâl. Naturalmentri, jo no volevi sedi masse indiscrete, dopodut se une no ûl cjacarâ, no à di fâlu.

TONI:
E ce âtu fat alore?

BEPINE:
Dopo vê cjacarât dal plui e dal mancul une miezorute, soi jevade in pîs, le ai cjalade te muse e i ai dite: "A ti ti è sucedût alc e no tu vuelis dîmal! No tu vuelis dîlu a dinissun! Parcè? Ce ti ao fat? O pensavi di sedi amie tô. Ce ti vino fat? Par plasè, dimi ce che ti è sucedût! Âtu bisugne di ajût? Tu puedis fidâti di me. Sastu? Contimi! Âtu di domandâmi alc e tu ti vergognis?" e vie discorint. In sumis i a plantât une manfrine durant une buine ore fin a tant che jê no a podût plui e finalmentri mi a dit ce che i passave pal cjâf.

Cidinôr.

TONI:

E duncje ce ti ae dite?

BEPINE:

Che e varès tan gust di zuiâ di tombule ducj insieme cun nô.

TONI:

Adiriture?

BEPINE:

Sì.

TONI:

E tu, ce i âstu dite?

BEPINE:

Eh, che utu? Cussì su doi pîs, no ai savût ce rispuindî.

TONI:

Ben, sinceramentri a nol è gust di zuiâ di tombule in tre.

BEPINE:

Ah, ma no saressin dome in tre. O ai invidât dut il paîs a cjase nuestre par fa numar.

TONI:

Ce âstu dite?

BEPINE:

Che o ai invidât dut il paîs.

TONI:

Ce ben.

BEPINE:

Isâl un problema par te?

TONI:

Sêstu lade fûr di gamele? Dute che int no jentre inte nuestre cjase.

BEPINE:

Al è par chel che si fasarà in te place.

TONI:

Io no vuei zuiâ.

BEPINE:

Ce mût no tu zuis?

TONI:

Ce che ti ai apene dit. No vuez zuiâ.

BEPINE:

Oh Diu, Diu, ce figuris! Ce figuris che tu mi fasis
fâ denant di ducj!

TONI:

Ma scuse trope int vegnie? Cui vegnial?

BEPINE:

Par cumò nissun.

TONI:

E alore?

BEPINE:

Forsit il muini.

TONI:

Cui? Varisto?

BEPINE:

Parcè? Trops muinis vino tal paîs?

TONI:

Cun te no si poi mai dî nuie.

Cidinôr.

BEPINE:

Va di fat che nol è finît ca il fat.

TONI:

Cual fat?

BEPINE:

Chel di Marie?

TONI:

Ce sglonfe cun cheste Marie.

BEPINE:

Puarine, ce ti ae fat?

TONI:

A mi nuie.

BEPINE:

A je tan gentile e premurose. Tan educade e soledut
nete. Tu jentris inte sô cjase e dut al è net. Ma
propit net net. Sâstu? E tan buine che je che femine
ancje! No je buine come il pan, ma come il paneton. E
je une vere bore cuvierte.

TONI:
Eh sì. O sai.

BEPINE:
Ma scuse, no ti interessie di savê le continuazion da le storie?

TONI:
Ah sì, sì, par plasè. No pues plui di spietâ. O ai di savê dut.

BEPINE:
Ce curiôs!

TONI:
Ah, sante Marie.

BEPINE:
Parce ise Sante?

TONI:
Cui?

BEPINE:
Le Marie.

TONI:
No sai, sarà ancje.

BEPINE:
Eh, no stin esagerâ cumò. Se tu viodessis come che e va vistude pal paîs: une fassine mâl leade. E dopo par dîle sclete e tabae simpri di bant e je simpri che e met il nâs tai afârs di chei altris. Simpr e dîs il mâl di chei altris. Une robe impresionant! E daspò e à simpri di vê reson jê. Prove tu a dî il contrati di ce che e dîs jê. Che Diu nus vuardi! Pero tâs cumò un pôc, che o finis di contâti le storie.

TONI:
Vonde peteçâ. Simpri a fâ i afârs di chei altris.

BEPINE:
Cui? Jo?

TONI:
Propite tu.

BEPINE:
Alore o podevi tasê, alore.

Cidinôr.

TONI:
Pussibil che nol ven mai missun a cjatanus?

BEPINE:

Se al è vignût Agnul îr a bevi un tajut di vin.

TONI:

E je vere. Mi jeri bielzà dismenteât.

BEPINE:

Eh, tu sês ce che tu sês, ve.

TONI:

Cheste e je strambe.

BEPINE:

Tâs, tâs e va indenat cul to lavôr.

TONI:

Cjale che no stavi fasint nuie.

BEPINE:

E alore continue a fâ nuie, che al è miôr.

TONI:

O learai el sfuei.

BEPINE:

Tu podaresis lâ a cjoli lis cartelis de tombule,
intant che o spietin chei altris.

TONI:

Tu âs dit che nol vignarà nissun.

BEPINE:

Cualchidun al vignarà, tu viodarâs.

TONI:

Ce sâstu tu?

BEPINE:

O sai ben jo.

TONI:

Alore o larai.

Toni no si môf dal so puest.

VÔS DI GJULIE:

Bepine!

TONI:

Ti clamin!

BEPINE:

Jo no ai sintût nuie.

Cidinôr.

VÔS DI GJULIE:
Bepine!

TONI:
Ti clamin!

BEPINE:
Jo no ai sintût nuie.
Cidinôr.

VÔS DI GJULIE:
Bepine!

TONI:
Ti clamin!

BEPINE:
Jo no ai sintût nuie.

SECONDE SCENE

Gjulier e Agnul a jentrin e si sintin inte bancjine a gjestre. Agnul al tire fûr di un cestin fiârs di gucjâ e un glemuç di lane e al tache a gucjâ, mintri che Gjulier e displê il zornâl che e tignive sot dal braç pero no lu lei e reste como imbambinide a cjâlâ tal vueit. Bepine e Toni a restin inte scene sin movisi, stant sin stâ. Di bot a si sint sglindinâ alc. Agnul al ferme di gucjâ e al tire fûr di une sachete un smartphone, lu cjale e al schice cul dêl lentamentri varis voltis, come se al stes scrivint alc. Gjulier lu cjale.

GJULIE:
Benedet chel frut! Ce si saraial impensât, cuant che ti à regalât chel afâr?

AGNUL:
(continuant a scrivî)
Intant jo o sai doprâlu e tu no.

GJULIE:
E nancje no mi interese, cjale. Tal dîs clâr e net: no tu mi fasis invidie par nuie.

AGNUL:
Ce tabaistu di bant?

GJULIE:
O sai ben jo, o sai. A part che tu tu sês lent come un camêl.

AGNUL:
Parcè, sono lents i camei?

GJULIE:

Ancje se a fossin svelts, tu tu saressis il plui lent dal sigûr.

AGNUL:

Jo no ai nissune presse. Seran i fantats di vuè che a le àn.

GJULIE:

Eco, apunt. Va daûr di lôr tu, che a ti menin a ramengo.

AGNUL:

Inviât! Finalmentri. Ce faturis! Âstu di fâ une foto par mandâle a to fi?

GJULIE:

No, no, no, no! No vuei chês robis lì, par l'amôr di Diu.

AGNUL:

Jo soi un om moderno. No mi displâs imparâ lis nuevis tecnologîs.

GJULIE:

Ma ce nuevis tecnologîs! No viodîstu dulà che o larin a finîle cun le technologie?

AGNUL:

Dulà si laressie a finîle? Sintìn.

GJULIE:

Intant vuè ogni volte che o ai di cjapâ l'autobus nol è nissun zovin che ti cêt il puest. No vuei dî cun chest che o sedi tan vecje e che o vedi le dibisugne di sentâmi, però un minimo di educazion, o dîs jo. Ad ogni mût cuant che o cjapi l'autobus, mi cjali simpri atôr un pôc e i zovins a son ducj che a cjalin chei tramaîs di suartfon o como dal osti che a si clamin. Ancjemò un pôc a jentrin dentri cun dute le muse.

Cidinôr.

GJULIE:

I zovins di vuè a son ducj maleducâts.

AGNUL:

Scuse, cuai saressino i zovins di vuè par te?

GJULIE:

Ce domande ise? Le mularie di vincj o trente agns. Vuè a son zovins ancje a cuarante.

AGNUL:

Come nostri fi?

GJULIE:

Eco, brao.

AGNUL:

Che seont il tô resonament al è un maleducât.

GJULIE:

Eh no, ve. Lui lu vin tirât su ben. Nus a fat mateâ un pôc, pero maleducât nol è.

AGNUL:

Sigûr che dutis lis maris a disin le stese robe dai siei fîs.

GJULIE:

Sigûr. Ogni mari e ame un fi con dut il so cûr.

AGNUL:

Duncje podìn concludi che ducj i zovins no son maleducâts seont el giudizi da lis sôs maris.

GJULIE:

Ih, ce tant che tu tabais di bant tu. Dome parce che tu sâs doprâ chel tramai lì che nol covente par nuie, tu crodîs di sedî cuissà cui.

AGNUL:

Ma sâstu che si po ancje lei il sfuei intal smartphone?

GJULIE:

Jo o preferirai simpri il zornâl di cjarte. Utu meti? El odôr da le cjarte gnove e le sensasion dai dêts cuant che tu zirîs le pagjine. A mi dute cheste modernitât, no mi plâs.

AGNUL:

Lu vin capît Gjulie. Tu lu ripetîs dut il dì.

GJULIE:

Tu varessis di preocupâti ancje tu di chestis robis. Dulà si laraie a finîle?

AGNUL:

Tal cîl o tal unfiâr. E al sarà compagn.

GJULIE:

Che Diu ti perdoni!

AGNUL:

Il Signôr al è avonde grant e potent par perdonâ une stupidagjine como cheste.

GJULIE:

Tache cumò a tabaiâ mâl da le glesie come simpri.

AGNUL:

No vevi intenzion, ma cumò che tu lu âs dit, o podarès.

GJULIE:

Eh sì, scherce cun dut tu. E impare ben dute le tõe technologie! Sta ben sintât culì cul nâs inta chel tramai, che tal ort i fenoi si raventin dibessoì.

AGNUL:

No je stagjon di raventâ fenoi cumò.

GJULIE:

Al jere un esempi. No tu capissis nuie di nuie.

Cidinôr. Si sint a glindinâ di gnûf. Agnul al tire fûr il smartphone e lu cjale.

AGNUL:

Viôt tu ce bielîs fotos che a si puedin fâ cumò cun chescj smartphone.

GJULIE:

Tu sês propit fissât.

AGNUL:

Propite biele cheste foto di nuestri fi cui nestris nevôts.

GJULIE:

Ah Diu, fâmi viodi!

AGNUL:

Al sarès miôr di nô. No vorès che tante technologie ti fases mâl.

GJULIE:

Tâs e fâmi viodi che foto!

AGNUL:

Sigûr, siore parone.

GJULIE:

Ah benedet, il gno frut! Il gno frutin benedet! Viôt ce biel che al è.

Gjulie e busse el smartphone, cuant que al sglidine une altre volte.

GJULIE:

Ce ao fat cumò?

AGNUL:

Tu lu as rot!

GJULIE:

Sul serio? Ma no ai tocjât nuje.

AGNUL:

A disin ducj cussì dopo vê tocjât. E cumò no pos fâ nuje. No pos controlâ lis mees emails, no pos controlâ il cont in bancje, no pos cjalâ lis rêts sociâls, no pos clamâ un taxi, no pos inviâ une letare, no pos votâ, no pos lâ dal barbîr, no pos nancje lâ a fâ une pisade. E dut par colpe tô.

GJULIE:

Oh Dio ce ansie. Mi displâs tant che mai.

AGNUL:

Facil dilu daspò.

GJULIE:

Une reson di plui par no comprâ chei tramais.

AGNUL:

Ma dami chi par plasè.

Cidinôr.

AGNUL:

Ad ogni mût tu varessis di provâ prime di cjacarâ tant.

GJULIE:

Provâ ce?

AGNUL:

A tignî un?

GJULIE:

Un ce?

AGNUL:

Un smartphone!

GJULIE:

Ce provâ e provâ! A son ducj intrics di vuè. Intrics di malandrins! Pero a mi no mi frein.

Cidinôr.

GJULIE:

Ad ogni mût ce erie che sunade che al à fat cuant che lu vevi inte man?

AGNUL:

Nuje di ce. Mi è dome rivât un messaç.

GJULIE:

Di cui?

AGNUL:
Diretamentri dal Signôr.

GJULIE:
Ma ce distu?

AGNUL:
Ce che o ai apene dite. Nuje di plui facil che vê une
linee direte cul Signôr.

GJULIE:
E jo che a ti scolti! Une volte sì che al jere dut
plui facil ancje se al jere dificil. Mancul
stupidagjinis e plui rispiet. Tal dîs ben jo, tal
dîs.

AGNUL:
A mi mi pâr che noaltris doi o sin une vore modernos.
O almancul jo.

GJULIE:
Ce fete cun dute cheste modernitât! A mi mi plâs le
tradision e no tantis nainis, como vuè.

AGNUL:
Ce nainis e nainis?

GJULIE:
Par esempli ducj chei bavôs dai politics. Ducj cence
sintiment. Di fat jo nancje no voi plûi a votâ. Dut
timp butât tal ledanâr, anzit intun ledanâr al sares
timp ben spindût, parece che almancul o podaressin
spandilu intun cjamp.

AGNUL:
Ce esagerade!

GJULIE:
Esagerade jo? Ben, cjale, se tu no tu sês dacuardi,
nol è migo un problema. O vivin intune democrazie e
ognidun al po vê le sô opinion. Vadiâl ben?

AGNUL:
Sigûr. Sastu ce che mi frê a mi? Un biel nuie.

GJULIE:
Tu sês propit antipatic!

Cidinôr.

AGNUL:
Cjacularant di personis antipatichis, ce i âstu dite a
Bepine e a chel dordul dal so om?

GJULIE:
Par rapuart a ce? Spieghiti un pôc.

AGNUL:

Ma no tu ti visis zaromai dal so invît?

GJULIE:

Ce invît?

AGNUL:

Ah benedete femine, se no fos jo culî... e à invidât dut il paîs a zuiâ di tombule.

GJULIE:

E je vere! E à invidât ancje Marie e Carli. Mi eri propit dismenteade. Vevistu propite di visami di cheste robe? No ai voe di lâ a zuiâ cun jê echel ciondar dal so om. Si stave tan ben sin visâsi! Cumò o varin di lâ, seno ce figuris!

AGNUL:

Nol è obligatori.

GJULIE:

Ah no, no, a mi maleducade no mal disarà mai nissun, chest al è pôc ma sigûr.

TIARCE SCENE

GJULIE:

Bundî Marie.

MARIE:

Bundî Gjulie.

GJULIE:

Bundî Toni.

TONI:

Bundî Gjulie.

MARIE:

Bundî Toni.

TONI:

Bundî Marie.

GJULIE:

(a Toni)
Simpri a fa nuie.

TONI:

Brave! Ce mût âstu induvinât?

GJULIE:

Eh, nol è tant dificil. Baste cjalâti.

TONI:

Ce gust viodijus.

BEPINE:

Dute une felicitât.

GJULIE:

Veiso di vê un ginger?

BEPINE:

Miôr un cafè.

GJULIE:

(cence movisi dal so puest)
Cumò o voi a fâtal.

Cidinôr.

BEPINE:

Scuse Gjulie, o vares voe di domandâti alc. Puedio?

GJULIE:

Sigûr.

BEPINE:

Sint mo, alore. Il me om al dîs che tu tu mi âs
clamât cuant che tu jeris là di fûr. Ise vere?

GJULIE:

Jo no ai clamât nissun.

TONI:

Ma jo ti ai sintude.

GJULIE:

No ai vierte le bocje. Nance un cic!

TONI:

Par me tu âs businât che ti an sintût fin a Morteau.

BEPINE:

Tu tu sintis robis che a no esistin.

TONI:

Dulà isal il tô om, Gjulie?

GJULIE:

(indicant di che altre bande dulà che
al è Agnul)
Ve lì che al è.

TONI:

Dulà?

GJULIE:

No tu lu viodis?

BEPINE:

Ti disarai che no lu viôt nancje jo.

GJULIE:
Oh Sante Marie!

TONI:
Parcè ise sante le Marie?

BEPINE:
No savìn, sarà ancje.

TONI:
I domandarin.

GJULIE:
Oh Diu, par plasè judaimi a cirî il gno om.

*Bepine e Toni si cjalin e dopo un pôc di
esitance a tachin a cirîlu.*

GJULIE:
Nasait, nasait, se o sintîs il sô odôr.

*Bepine e Toni a nasin l'ajar cjalant da pardut
pero no dulà che Agnul al è sentât. Agnul nol si
è mot dal so puest.*

TONI:
Mi pâr di sedi dongje.

BEPINE:
Ce mût fastu a savêlu?

TONI:
O sint odôr di vin.

MARIE:
Mi pâr che vuè al à bevût dome sgnape.

AGNUL:
Ce veiso piardût?

TONI:
(ziransi di colp)
Ce spac!

BEPINE:
Benedet il Signôr!

GJULIE:
(a Agnul)
Ti cirivin.

AGNUL:
(a Gjulie)
Cumò mi àn cjatât.

*Ducj a tornin a sintâsi intes bancjinis e a
restin cidins un timp.*

AGNUL:
Vino di tacâ a zuiâ di tombule o no?

GJULIE:
Sigûr, no viodevi le ore di scomenzâ.

BEPINE:
Veiso puartât lis cartelis almancul?

GJULIE:
Ah no.

TONI:
Ce pecjât, no podin zuiâ.

AGNUL:
O Signôr! Ce mût fasîno cumò?

GJULIE:
Ce displasè. O varès vût tan gust di zuiâ.

TONI:
Eh sì, mi lave al cûr ancje a mi.

BEPINE:
Sì pô zuiâ istès.

AGNUL:
Cemût?

BEPINE:
Dai, dai, pocjîs storis. El cartelòn lu ten jo.
Pronts? Tachin. 45, 26, 38, 41

Ducj a zuin cence cartelis.

TONI:
Cincuine!

BEPINE:
E ma ce cûl!

GJULIE:
Ma se e à clamât dome cutri numars!

AGNUL:
Nol impuarte. Al à viciût. Anìn indenant, che a si pô
vinci di plui.

BEPINE:
78, 95, 159, 276, 487

TONI:
Mesede!

BEPINE:
45.903, 178.937, 2.500.987. Tombule!

AGNUL:
E ma Signôr, ce fortunade.

BEPINE:
Simpri stade.

GJULIE:
Propite bieles cheste partide. Apasionante.

TONI:
Veramentri!

AGNUL:
Vino di fâ un altre?

BEPINE:
No.

Cidinôr.

GJULIE:
Al fâs frescot vuè. O vares vût di puartâ une mae di lane.

Cidinôr.

BEPINE:
Al è un cjalt vuè. Un sofogo che al gjave il respîr.

Cidinôr.

TONI:
E an dite che al plovarà.

Cidinôr.

AGNUL:
Sperin di no.

Cidinôr.

CARLI:
Vuè no si capîs nuie cun chestis stagjons.

Cidinôr.

MARIE:
Al è muart il pari di chei dal Madrac.

Cidinôr.

GJULIE:
Al jere un brâf om.

Cidinôr.

BEPINE:

Son simpri i miôrs chei che a nus lassin.

Cidinôr.

TONI:

Pero intant e rive simpri plui int foreste.

Cidinôr.

CARLI:

E nancje nol è plui lavôr.

Cidinôr.

AGNUL:

Dute colpe dal guvier.

Cidinôr.

BEPINE:

Al va dut a ramengo par colpe lôr.

Cidinôr.

AGNUL:

Dal guvier o de int foreste?

Cidinôr.

BEPINE:

No sai, decît tu.

Cidinôr.

CARLI:

Po sigûr.

Cidinôr.

MARIE:

E dute che robe chimiche che a doprin vuè?

Cidinôr.

GJULIE:

Dut cul stès savôr.

Cidinôr.

CARLI:

Che altre di o ai mangiât une banane che a saveve di pîruç.

Cidinôr.

AGNUL:
E jo un piruç che al saveve di banane.
Cidinôr.

MARIE:
Inte stesse dì?
Cidinôr.

AGNUL:
Magaricussino.
Cidinôr.

MARIE:
Dulà si larae a finile?
Cidinôr.

BEPINE:
Pense tu!
Cidinôr.

TONI:
Cui âstu dite che al è muart?
Cidinôr.

MARIE:
Il pari di chei dal Madrac.
Cidinôr.

TONI:
O pensi che vuè no son nancje plui lis bestis di une
volte.

BEPINE:
Ce vuelistu dî?

TONI:
Par esempi che altre dì soi lât a tôr pai cjamps e
no ai viodût nancje un madrac.

AGNUL:
Ce biele peraule!

TONI:
Cuale?

AGNUL:
Madrac. No sunie ben?

GJULIE:

Dut il furlan al sune ben. Al è une vere puisie.

BEPINE:

Une rare belece e i zovins di vuè nancje no lu fevelin.

CARLI:

E je dute culture.

TONI:

Madrac, madrac, madrac. Tu âs reson, e sune ben.

GJULIE:

Ad ogni mût une volte si stave miôr.

BEPINE:

Juste.

AGNUL:

Ben dite.

TONI:

Si visaiso...?

DUCJ MANCUL TONI:

Sì.

GJULIE:

I savôrs e i odôrs di une volte!

AGNUL:

Eh sì.

TONI:

Vere!

GJULIE:

Ma une volte! I zucs di une volte! E lis contis! Si rideve pa lis robis simplicis.

BEPINE:

Chei a jerin biei timps!

Cidinôr.

GJULIE:

Scuse Bepine, sâstu ce ore che e je? Il gno orloi al segne lis siet e nûf.

BEPINE:

(cjalant il sô orloi)
No, no, son lis dîs e cinc.

TONI:

(cjalant le ore intal so orloi di sachete)

TONI:
No, no, no, no, son lis cinc e dîs.

AGNUL:
(cjalant le ore intal so orloi di
sachete)
Ce disistu? Son lis nûf e siet.

BEPINE:
Il gno orloi al è chel just. Il vuestri no sigûr.

TONI:
Il gno al è chel just.

AGNUL:
Lu ai cjariât cheste matine.

GJULIE:
Sì, però âstu controlât le ore prime di cjariâlu?

AGNUL:
Po sigûr.

BEPINE:
Son lis dîs e cinc.

TONI:
Son lis cinc e dîs.

AGNUL:
Son lis nûf e siet.

GJULIE:
Son lis siet e nûf.

Cjacarant come un canon contermporaneamentri.

BEPINE:
Dîs e cinc. Dîs e cinc. Dîs e cinc. Dîs e cinc. Dîs e
cinc. Dîs e cinc.

TONI:
Cinc e dîs. Cinc e dîs. Cinc e dîs. Cinc e dîs. Cinc
e dîs.

GJULIE:
Siet e nûf. Siet e nûf. Siet e nûf. Siet e nûf.

AGNUL:
Nûf e siet. Nûf e siet. Nûf e siet.

VÔS DI MARIE:
Bepine!

BEPINE:
Dîs e cinc!

TONI:
Cinc e dîs!

VÔS DI MARIE:
Bepine!

GJULIE:
Siet e nûf.

AGNUL:
Nûf e siet.

VÔS DI MARIE:
Bepine!

TONI:
(a Bepine)
Ti clamin!

BEPINE:
Jo no ai sintût nuie.

GJULIE:
Nancje jo.

AGNUL:
Mi pâr di vê sintût alc.

TONI:
E je sorde, us dîs jo.

VÔS DI MARIE:
Bepine!

TONI:
(a Bepine)
Ti clamin!

BEPINE:
Jo no ai sintût nuie.

GJULIE:
Nancje jo.

AGNUL:
Mi pâr di vê sintût alc.

TONI:
E je sorde, us dîs jo.

VÔS DI MARIE:
Bepine!

TONI:
(a Bepine)
Ti clamin!

BEPINE:

(a Toni)
Un moment. O tachi a pensâ che tu mi stâs cjapant pal
cûl.

GJULIE:

O crôt ancje jo.

TONI:

Ce distu femine?

GJULIE:

Simpri volê vê reson vualtris.

AGNUL:

Ben vualtris!

BEPINE:

No si po mai dî nuie.

CUARTE SCENE

Al jentre Varisto.

VARISTO:

Scusait se o disturbi!

BEPINE:

Oh, Varisto! Benvignût!

GJULIE:

I sois capitât a pinel.

VARISTO:

Di cuant in cà il muini al è benvignût?

BEPINE:

Stait bon. Sois rivât tal moment just. Culì a si
discuteve di une robe.

VARISTO:

Ah, no no no no. No vuest jentrâ intune discusion. Jo
o fâs i miei fats.

BEPINE:

No stait a preocupâsi. Vin dome bisugne dal so ajût.

VARISTO:

Ce centrio jo?

GJULIE:

Taseit, che ûs conte cumò.

TONI:

Taseit, che ûs conte cumò.

AGNUL:
Taseit, che ûs conte cumò.

BEPINE:
Stait bon, che ûs conti cumò.

GJULIE:
Dai po, conte.

BEPINE:
Alore, alore, culì no savin...

GJULIE:
Ce ti sucedial?

BEPINE:
No sai se o rivi a dîlu.

VARISTO:
Dî ce?

GJULIE:
Un moment di pasience, benedet di Diu. No viodeiso
che e je emosionade?

VARISTO:
Scusait.

GJULIE:
Prove a dîlu, Bepine. Fâs un piçul sfuarç.

BEPINE:
E je une facende complicade e... duncje, disìn
cussì... noaltris si stave discutint... no si
rivave... praticamentri... in sumis si voleve savê...
ce ore che e je.

VARISTO:
No stait a dîmi!

GJULIE:
Eh, al è masse tart cumò, lu vin bielzà dit.

BEPINE:
Ce diseiso Varisto? Podeiso judanus?

TONI:
Podeiso?

AGNUL:
Podeiso?

VARISTO:
Ben, bon, cjalait, a mi nissun mi veve mai fate une
domande dal genar. Mi sint dut stranît e mi cor un
sgrisul su e jù pal fîl de schene. Cumò o ai di
pensai parsore parcè che a disi le veretât, no

VARISTO:
vignivi preparât par gestî una facende di tante
impuartance.

BEPINE:
Eh lu sai, lu sai. No vores sameâ maleducade, pero
culî no podin continuâ a discori se no savin le ore
che e je.

GJULIE:
Impussibil continuâ sin cheste informasion.

AGNUL:
E no podin nacje zuiâ di tombule.

VARISTO:
Ben, bon... us disarai alc in confidence, nol è
propit un secret pero jo no i fâs nancje tante
publicitât. O crôt che no lu savedi nissun. Seiso
pronts par savê ce che us conti cumò?

BEPINE:
Ce emosion.

GJULIE:
O soi dute che o trami.

TONI:
O ai fin mal di stomi.

AGNUL:
Jo o bevares un buen tajut par calmâmi.

VARISTO:
Jo o soi...

DUCJ MANCUL VARISTO:
Sì?

VARISTO:
Jo o soi...

DUCJ MANCUL VARISTO:
Sì?

VARISTO:
Jo o soi...

DUCJ MANCUL VARISTO:
Ce seiso?

VARISTO:
Jo o soi il muini.

BEPINE:
Ce disial?

GJULIE:
Ben cheste no le varès sospetade.

TONI:
Impussibil.

AGNUL:
Incredibil.

VARISTO:
Spietait, spietait che no je finide chî. Sicome che o
soi il muini e o ai di viodi de glesie e dal
cjampanili... jo o sai simpri e di sigûr le ore che e
je.

BEPINE:
No pos crodi.

GJULIE:
Nancje jo.

TONI:
Impussibil.

AGNUL:
Incredibil.

BEPINE:
Oh Varisto, sois capitât a pinel,

MARIE:
Sois el unic che al po judanus cui nestris afans.

BEPINE:
No stait a tigninus su lis spinis.

GJULIE:
Diseitnus: ce ore ise cumò?

TONI:
Eh no, un moment. Altolà. Noaltris no volin savê le
ore che e je cumò.

GJULIE:
Parcè po?

AGNUL:
Parcè po?

BEPINE:
Po, parcè?

VAISTO:
Po, parcè?

TONI:
 Parcè che se o vin tabajât di che robe chi cinc
 minûts fa, o vin voe di savê le ore che e jere cinc
 minûts fa.

DUCJ:
 Oh!

GJULIE:
 No lu vêvi pensât.

AGNUL:
 Nancje jo.

BEPINE:
 Tu somêis un starloc...

TONI:
 ... ma lu soi.

GJULIE:
 Oh sante Marie.

TONI:
 Parcè? Ise sante le Marie?

GJULIE:
 No sai. Sarà ancje.

VARISTO:
 Ce confusion! Ce confusion!

BEPINE:
 In sumis Varisto, al è Toni che al dîs che son lis
 cinc e dîs, Gjulie che a son lis siet e nûf, Agnul
 che a son lis nûf e siet e jo che a son lis dis e
 cinc. Ma in sumis, ce ore ise?

TONI:
 Ma in sumis, son lis dîs e cinc!

GJULIE:
 Ma in sumis, son li siet e nûf.

AGNUL:
 Ma in sumis, son lis nûf e siet.

BEPINEE:
 Ma in sumis, son lis cic e dîs.

DUCJ MANCUL VARISTO:
 Ma in sumis, ce ore ise?

VARISTO:
 A son...

DUCJ MANCUL VARISTO:
Eh...

VARISTO:
A son...

DUCJ MANCUL VARISTO:
Eh...

VARISTO:
A son...

DUCJ MANCUL VARISTO:
Eh...

VARISTO:
... lis tre, sîs minûts e trentedoi seconts.

DUCJ MANCUL VARISTO:
Ah!

TONI:
Veiso gjavât i cinc minûts?

VARISTO:
Scusait e trentecualtri seconts.

BEPINE:
Alore ju veiso gjavâts?

VARISTO:
Scusait, e trentevot seconts.

AGNUL:
Ce isal, sort cumò?

VARISTO:
Scusait, e cuarantedoi seconts.

GJULIE:
Sveaisi, po! Indurmidît!

VARISTO:
Scusait, e cuarantecinc seconts.

BEPINE:
(sburtantlu fûr de scene)
Ma lait fûr di chi, macaco!

QUINTE SCENE

AGNUL:
Ce int che e je atôr pal mont!

GJULIE:
No si po mai fidâsi di nissun.

VARISTO:

(cucant da fûr de scene)
Scusait, son lis tre e siet minûts.

DUCJ:

Varisto!

VÔS DI MARIE:

Bepine!

TONI:

(A Bepine)
Ti clamin!

BEPINE:

Jo no ai sintût nuie.

VÔS DI CARLI:

Toni!

BEPINE:

(a Toni)
Ti clamin!

TONI:

Jo no ai sintût nuie.

VÔS DI CARLI:

Toni!

VÔS DI MARIE:

Bepine!

AGNUL E GJULIE:

(a Toni e Bepine)
Us clamin!

TONI E BEPINE:

Nô no vin sintût nuie.

A jentrin Marie e Carli.

MARIE:

Mandi, mandi, a dute le companie!

CARLI:

Sì, propite mandi.

BEPINE:

Oh, Marie.

TONI:

Oh, Carli!

GJULIE:

Oh, Marie!

AGNUL:
Oh, Carli!

BEPINE:
Sintaisi, sintaisi, che a'nd'è di puest.

MARIE:
Scuse Bepine, no vorès discomodâ. O viôt che a son
bielzà ospits.

CARLI:
Bielzà ospits.

BEPINE:
(a Marie)
Ma ce disistu? Ce fevelistu di bant? Tâs e sintiti.

MARIE:
Ben, alore se tu tu mi disis di sentâmi, jo mi senti.
Marie si sente inte bancjine dal mieç de scene.

CARLI:
Sì, sì. Se tu tu i disis cussì, je si sente.

TONI:
Po, Carli, po. Sintiti ancje tu.

CARLI:
Ce ben. Mi senti ben volintîr.
Carli si sente dongje di Marie.

GJULIE:
Ce nuvitâts nus contaïso?

CARLI:
Jo, nuie.

GJULIE:
E tu Marie?

MARIE:
Ben cjale, o soi tan strache vuè, ma tan strache, che
no podeis imaginâ.

BEPINE:
Sul serio?

MARIE:
E o ai ancje un mâl di schene, ma un mal di schene,
che no podeis savê!

GJULIE:
Cemût mai?

MARIE:

O ai fat un lavôr veramentri ma veramentri pesant
vuè, robis di no crodi!

GJULIE:

Ce lavôr, po?

BEPINE:

Ce lavôr, po?

TONI:

Po, ce lavôr?

AGNUL:

Po, ce lavôr?

MARIE:

Dopo vê tirât fûr un fuei dal caset e une pene, o ai
scrite une letare e o soi lade a impuestale fin te
pueste.

GJULIE:

Che Diu nus vuardi!

BEPINE:

Puare le tô schene!

AGNUL E TONI:

Oh Sante Marie!

CARLI:

Parcè, ise sante le Marie?

AGNUL E TONI:

No savìn! Sarà ancje.

BEPINE:

E a cui âstu scrit cheste letare?

MARIE:

A Marie.

GJULIE:

Tu ti sês scrite une letare di bessole?

BEPINE:

Po, ce disistu?

AGNUL:

Ce disistu, po!

CARLI:

Al a reson.

MARIE:

Ma no, a Marie, puare me mari.

BEPINE:

Che le sô anime e polsi in pâs.

GJULIE:

Requiem aeternam dona ea Domine.

MARIE:

Ma no je finide culî. Dopo de pueste o soi ancje lade a cjatâ me sôr, Marie.

TONI:

Cui sa ce confusion inte vuestre cjase!

MARIE:

Eh a'nd'ere avonde. No je colpe mê. Mê mari e veve tal cjâf dome il nom Marie e nus a clamadis dutis dôs Marie, a me e a mê sôr. Sicome che ancje je si clamave Marie, pensait ce confusion cuant che gno pari Mario al clamave a gran vôs Marie. I rispuindevin in tre e lui al veve di segnâ cul dêt le persone cun cui al veve di fevelâ. E no us dîs cuant mê none Marie e vignive a gustâ là di no, propit no si capive nuie. Ancje se o ai di dî che piês al jere il dì di Nadâl cuant che le mari di mê mari, Marie, e le mari di gno pari, Marie, a vignivin dutis dôs a gustâ. No si podeve fevelâ in pâs nacje un moment.

Marie e tache a ridî e va dilunc un timp. Ducj chei altris a tachin a ridî cun je. Di colp cidinôr.

GJULIE:

A proposti cemût stae?

MARIE:

Cui?

GJULIE:

Marie.

MARIE:

Cuale?

GJULIE:

Dutis cuantis.

MARIE:

A vonde ben.

GJULIE:

In sumis, tu sês lade lì di Marie.

MARIE:

Sì!

CARLI:
Marie!

BEPINE:
Marie!

AGNUL:
Marie!

GJULIE:
Marie!

TONI:
Sbitie!

Ducj a si zirin, cjalant Toni.

TONI:
Marie, sbitie, petene to fie, petenile ben, cul
pietîn di len.

AGNUL:
Mariute, busute, petene le frute, petenile ben, cul
pietîn di len.

BEPINE E TONI:
Marie, sbitie, petene to fie, petenile ben, cul
pietîn di len.

GJULIE E AGNUL:
Mariute, busute, petene le frute, petenile ben, cul
pietîn di len.

BEPINE E TONI:
Marie, sbitie.

GJULIE E AGNUL:
Mariute, busute.

BEPINE E TONI:
Petene to fie.

GJULIE E AGNUL:
Petene le frute.

BEPINE, TONI, GJULIE E AGNUL:
Petenile ben cul pietîn di len.

CARLI:
(cun solenitât)
Marie sbitie.

MARIE:
(cun solenitât)
Mariute busute.

CARLI:
Petene to fie.

MARIE:
Petene le frute.

BEPINE, TONI, GJULIE E AGNUL:
Petenile ben cul pietin di len.

MARIE:
Toni!

TONI:
Sì?

GJULIE:
Toni?

TONI:
Sì?

BEPINE:
Coni?

DUCJ:
Eh?

BEPINE:
Toni!

GJULIE:
Coni!

AGNUL:
Cûl di fiâr!

TONI:
Le purcite tal armâr!

BEPINE:
Toni, coni, cûl di fiâr, le purcite tal armâr.

GJULIE:
Le purcite salte fûr. Toni, coni i côr daûr.

GJULIE E BEPINE:
Toni, coni, cûl di fiâr, le purcite tal armâr.

AGNUL E TONI:
Le purcite salte fûr. Toni, coni i côr daûr.

VARISTO:
(cucant da fûr de scene)
Scusait, sôn lis cualtri e trentenûf.

DUCJ: (businant)
Varisto!

MARIE:
Di, po!

DUCJ:
Ce, po?

MARIE:
Si visaiso di Barbe Jacun?

GJULIE:
 Ih, di chel lì! Si visaiso invezit di Bepo Crepo?

BEPINE:
 Ih, di chel lì! Si visaiso invezit di Pieri Piteri?

MARIE:
 (in pîs e businant)
Barbe Jacun!

GJULIE:
 (in pîs e businant)
Bepo Crepo!

BEPINE:
 (in pîs e businant)
Pieri Piteri!

Si sintin tal istes moment.

MARIE:
 (in pîs, lentamentri)
Barbe Jacun, ticun tacun, le purcite tai fasui. Se tu
mi dâs une cjazute, o voi a parâle fûr.

Marie si sente.

GJULIE:
 (in pîs, lentamentri)
Bepo Crepo, sta sul fen, ten a menz cui che al ven.
Se e ven le tû morôse, cjapile pe gôse.

Gjulia si sente.

BEPINE:
 (in pîs, lentamentri)
Pieri Piteri, le scjatule di veri, le scjatule di
clap, Pieri pataflec.

Bepine si sente.

A ripetin tal istès ordin a le svelte.

VARISTO:

(cucant da fûr de scene)
Scusait, son lis tres e mieze.

DUCJ:

(businant)
Varisto!

Cidinôr.

MARIE:

Simpri volê vê reson! Sintit feminis. No stait volê
simplèr vê reson!

BEPINE:

Ce disie cumò?

GJULIE:

Sêstu lade fûr cul cjâf?

BEPINE:

Ti dae di volte il ciurviel?

GJULIE:

Cuintri da lis tôs amîs?

MARIE:

(ai oms)
E àn di savê dût lôr, lis amîs.
(a lis feminis)
No stait a fâ lis mestris cun me!

BEPINE:

Ce mestris?

GJULIE:

Ce mestris?

BEPINE:

Ce disie?

GJULIE:

Ce disie?

BEPINE:

Tu sarâs tu le mestre.

GJULIE:

Le siore mestre!

CARLI:

Siore mestre!

TONI:

Siore mestre!

AGNUL:
 Siore mestre!

BEPINE, GJULIE E MARIE:
 Ce puce, ce peste!

MARIE:
 Siore.

CARLI:
 Mestre.

TONI:
 Ce puce.

BEPINE:
 Ce peste.

GJULIE:
 Ce puce di ai.

AGNUL:
 Che il folc le trai.

MARIE E CARLI:
 Siore mestre.

TONI E BEPINE:
 Ce puce, ce peste.

GJULIE E AGNUL:
 Ce puce di ai, che il folc le trai.

DUCJ:
 Siore mestre, ce puce, ce peste, ce puce di ai, che
 il folc le trai.

VARISTO:
 (cucant da fûr de scene)
 Scusait, son lis cinc e mieze.

DUCJ:
 (businant)
 Varisto!

CARLI:
 E jere puce o pice?

TONI:
 No, no, no, e jere puce.

AGNUL:
 Cumò però mi pice.

CARLI:
 Al è alc che al puce.

AGNUL
No, o ai dome pice.

CARLI:
Oh Sante Marie!

MARIE:
Parcè, soio sante?

CARLI:
No sai, sarà ancje.

TONI:
Impussibil!

CARLI:
Ce isal impussibil?

TONI:
Vêle vinte cun chês lì.

AGNUL:
Sigûr, al è come che o dîs simpri jo.

CARLI E TONI:
Ce distu tu?

AGNUL:
Dutis bravis, dutis buinis, fin che son di maridâ,
doi, tre mêis dopo sposadis, dute robe di tornâ.

AGNUL, CARLI E TONI:
(a lis feminis)
Dutis bravis, dutis buinis, fin che son di maridâ,
doi, tre mêis dopo sposadis, dute robe di tornâ.

MARIE:
Piês dai fruts!

BEPINE:
Come fantats!

GJULIE:
Come fantats!
(e continue a cjacarâ come incjantade)
Come fantats! Come fantats! Come fantats! Come
fantats! Come fantats! Come fantats! Come fantats!...

BEPINE:
Ce sucedial?

MARIE:
Staje mâl?

GJULIE:
... Come fantats! Come fantats! Come fantats! Come
fantats! Come fantats!...

BEPINE:
Si e incjantade.

MARIE:
E cumò, ce fasîno?

AGNUL:
Vino di clamâ il dotôr?

Gjulie e tâs dut intun colp.

GJULIE:
I fantats di Borg Sant Lazar, lôr a crodin di jessi biei, mi samein râs di bruade, ramenâs tai caratei.

Bepine e Marie e ridin.

MARIE:
I fantats di Borg Sant Lazar, lôr a crodin di jessi biei, mi samein râas di bruade, ramenâs tai caratei.

Bepine e tache a tirâ su il nâs e pôc a pôc e scomence a vaî, dapprime planc e daspò simpri plui fuart.

MARIE:
Ce ti sucedial?

GJULIE:
Ti sintistu mâl?

Bepine e continue a vaî e dopo un pôc e smet a colp.

BEPINE:
No pues plui. Ogni dì le stese robe. Me madone mi clame e se no mi clame, mi sune il campanel e se nol è il campanel, e je une altre scuse par cjacarâ cun me e lamentâsi di cualsiasi robe e tontonâ, tontonâ, tontonâ...

MARIE:
Puare Bepine!

GJULIE:
Nus displâs.

BEPINE:
Mê madone mi tontone... mê madone mi tontone... mê madone mi tontone che in cjase no mi ûl... ma so fi no mi bandone che tontoni tan che ûl.

GJULIE:
Almancul tu tu âs dome tô madone che e ti tontone. Ce varessio di dî jo, alore? Mê madone mi tontone, gno missêr cussì e culà, il dipint di mê cugnade cuissà mai ce che e dirà. Mê madone ma le a dite, gno missêr

GJULIE:
 ma le a fate dî, che pitost di vêmi in cjase, si
 contentin a piardi el fî. Le rispueste i ai mandade,
 che lôr fî a mi no mi plâs, che se al tegnî pûr a
 cjase e che lu picjî sôt i trâs.

MARIE:
 E nancje une lagrime! Ce crodistu?!

GJULIE:
 Ben dite!

BEPINE:
 Brave!

CARLI:
 E le femine di Todero?

DUCJ:
 Ce?

CARLI:
 Le femine di Todero e je maridade ben. E va a durmî
 cun altris e Todero sul fen.

TONI:
 Ce disistu?

AGNUL:
 Sêtu mat?

MARIE:
 Un che al capîs!

TONI:
 Deh, pelose come le ruje!

AGNUL:
 Rose pelose, cu le cotule ledrose, el cjapelin in
 bande, Rose no comande.

GJULIE:
 Ce mût ti permetistu?

TONI:
 Ma par plasè!

BEPINE:
 Cu le cotule ledrose, dissal chel.

MARIE:
 Une cotule?

GJULIE:
 Dos cotulis?

BEPINE:

Tres cotulis?

BEPINE, MARIE E GJULIE:

Tirin tirin tirotulis, tiraime su lis cotulis,
tiraime su il cjapiel, o Diu ce matarel! Tirin tirin
tirotulis, tiraime su lis cotulis, tiraime su il
cjapiel, o Diu ce matarel! Tirin tirin tirotulis,
tiraime su lis cotulis, tiraime su il cjapiel, o Diu
ce matarel!

CARLI:

Deh, Marie.

TONI:

Marie sbitie, petene tô fie, petenile ben cul pietin
di len.

AGNUL:

Mariute busute, petene le frute, petenile ben cul
pietin di len.

VARISTO:

(cucant da fûr scene)
Scusait, al è misdî e mieç.

DUCJ:

(businant)
Varisto!

*Cidinôr cualchi secont. Le agitazion dai
personaçs e cres simpri plui in cheste ultime
part de scene.*

GJULIE:

Che cualchidun al conti une robe!

MARIE:

Sì.

TONI:

Sì.

AGNUL:

Sì.

BEPINE:

Sì.

CARLI:

O Diu, Diu, no sai, no mi impensi!

GJULIE:

Conte!

MARIE:
Cjacare!

TONI:
Fevele!

AGNUL:
Tabae!

BEPINE:
Di alc!

CARLI:
O soi lâ t vie par une stradute strete, o ai piardude le barete. Bete le à cjatade e no ûl torname se no i doi pan. O voi lî di mame a fâmi dâ il pan. Mame no mi da pan se jo no i doi lat. O voi lî de vacje a fâmi dâ il lat, vacje no mi da lat se jo no i doi fen. O voi là dal prât par fâmi dâ il fen, prât no mi da fen se jo no i doi le falz. O voi lî dal fari a fâmi dâ le falz, fari no mi da le falz se jo no i doi l'argjel. O voi lî dal purzel a fâmi dâ l'argjel, purzel no mi da l'argjel se jo no i doi il glant. O voi lî dal rôl a fâmi dâ il glant, rôl no mi da glant se jo no i doi ronzeute.

(Cjacularant simpri plui svelto)

O soi lâ t vie par une stradute, o ai cjatât le ronzeute, cu le ronzeute o ai cjolt il glant, il glant lu ai dât al purzel, il purzel mi a dât l'argjel, l'argjel lu ai dât al fari, il fari mi a dât le falz, cu le falz o ai tajât il fen, il fen lu ai dât a le vacje, le vacje mi a dât il lat, il lat lu ai dât a le mame, le mame mi a dât il pan, il pan lu ai dât a Bete che mi à tornade le barete.

TONI:
Biele!

MARIE:
Propite biele!

AGNUL:
Di murî!

GJULIE:
Bielissime!

BEPINE:
Bielonone!

CARLI:
Alore o torni a contâle!

DUCJ:
No.

VARISTO:

(cucant da fûr de scene)
Scusait, son lis dôs e trentecinc.

DUCJ MANCUL VARISTO:

Varisto!

CARLI:

Contait alc altri!

MARIE:

Sí, par plasé si scuen contâ alc.

TONI:

Conte tu!

CARLI:

Io? Ma se o ai apene contât une storie.

TONI:

Alore tu!

BEPINE:

No, no, no soi buine.

TONI:

Tu alore!

AGNUL:

Eh no mi ven iniment cumò.

TONI:

Nol è pussibil. Ti tocje a ti alore.

GJULIE:

A mi?

BEPINE:

Po sigûr.

TONI:

Sì!

CARLI:

A ti!

MARIE:

Tache!

AGNUL:

Dai po!

MARIE:

Svelte svelte, no si po stâ cidins. Si a di contâ robis.

GJULIE:

Ehm... ehm... po ben, os contarai le storie da le sbroncje.

DUCJ MANCUL GJULIE:

Ce?

MARIE:

Le sbroncje!

TONI:

Ce robe saressie?

AGNUL:

Mai sintude cheste peraule.

BEPINE:

Ise une robe di mangjâ?

CARLI:

O vares voe di provâle alore.

TONI:

Magaricussino.

GJULIE:

Ben, lassaimi contâ e o scuvierzareis il misteri.

Cidinôr. Ducj si fasin dongje scoltant cun grant interes.

GJULIE:

Le sbroncje. Une volte une frute picinine che a si clamave Catine e le cui soi seis fruts vie dilunc una splanade plene di margaritis sfluridis. Al jere un odôr tan bon, ma tan bon che i fruts a si indurmidirin di colp, mientri che je e traviersà dut il cjamp in lunc e in larc cence cjataju. Disperade e dute ingropade e tacà a businâ "No je colpe dal fari ni dal lari" e cence nancje impensâsi ben, e cjapà su un podin di aghe e un sborfedôr plen di vueli di ulîf e mandurlis, corint fin te place da le glesie, dulà che e jere le fie dal becjâr, dute spetenade e cence dincj. Alore Catine plene di rabie e tacà a tufâ tan fuart che le fie dal cjaliâr che e lave a torzeon cun tune cotule cence ôr le cjalà e i disè: No, no, no, a ti no ti cjale nancje il bo! Alore Catine cui pugns viers il cîl e cun lagrimis maris colant jù pai soi musei e viargintj agârs dolorôs come un vuargenon inta la tiare e si inzenoglà disint "Agnui dal cîl, no stait a fâ lâ vie lis stelis!". Alore le fie dal becjâr e le fie dal cjaliâr dutis stranidis e plenis di smare a cjaparin le sô man e a tacarin a ridi tan fuart e cun tant gust che Catine e jevà in pîs marunide spudant in te muse di une puare vacje che e mangjave spaghets bulîts tal formadi. E fo in chel moment che Catine e viodè i soi fîs rivant da pît de

GJULIE:
strade sburtant une cariole plene di patatis e savôrs
e naturalmentri ancje une bieles sbruncjê.

TONI:
Incredibil.

CARLI:
Impussibil.

MARIE:
Robis di no crodi.

AGNUL:
Robis cussì ti fasin vignî i sgrisui.

BEPINE:
Puare che vacje!

GJULIE:
In ce stâts el mont!

TONI:
E nancje nol plûf plui.

MARIE:
Le ultime volte che al à plot al sarà stât un mêś fa.

BEPINE:
Ancje doi.

CARLI:
Dîs ben! Almancul tre.

DUCJ:
(cjantant e bailant)
Scjaraçule, Maraçule, la lusigne, la cracule, la
piçule si niçule, di polvar a si tacule, Oh
Scjarazzule, Marazzule, cu la rucule e la cocule, la
fantate e je une trapule, il fantat un trapulon.

Cidinôr.

BEPINE:
Bon, a cui i tocje cumò?

MARIE:
No sai. Ce mût decidino?

TONI:
Al è dificil. No savares a dî.

GJULIE:
No sai.

AGNUL:
Nancje jo.

CARLI:
Al è il principi de fin.
Cidinôr.

AGNUL:
Al è stât un biel an.

CARLI:
O ai vût un grant dan.

GJULIE:
Mi plâs il muset.

TONI:
Cuet?

MARIE:
Crût?

CARLI:
O ai vinciût.

AGNUL:
Nol è an. Al è am.

BEPINE:
A cui i tocje cumò, o ai dit?

GJULIE E AGNUL:
Am, salam, muset, cuet, crût, salte fûr che tu âs
vinciût.

GJULIE, AGNUL, MARIE E CARLI:
Am, salam, muset, cuet, crût, salte fûr che tu âs
vinciût.

DUCJ CUANCJ:
Am, salam, muset, cuet, crût, salte fûr che tu âs
vinciût.

MARIE:
An dan, carantan, cì bù, fracca bù, erre berre,
pitisterre, tran bù.

TONI:
Ara bara, tìcun tara, cùder mûder, po', cui che i
tocje di stâ sot.

AGNUL:
An dan, tiche tan, se be, companè, are lache, tiche
tache, sbriz.

GJULIE:

An dan, carantan, cì bù, fracca bù, erre berre,
pitisterre, tran bù.

BEPINE:

Ara bara, tìcun tara, cùder mùder, po', cui che i
tocje di stâ sot.

CARLI:

An dan, tiche tan, se be, companè, are lache, tiche
tache, sbriz.

MARIE:

Sbriz?

TONI:

Striz?

GJULIE:

Tin?

BEPINE:

Ton?

AGNUL:

Din, don, dan.

A cjantin como se a fossin cjampanis.

GJULIE, MARIE E BEPINE:

Din don din don dan. Din don din don dan. Din don din
don dan. Din don din don dan. Din don din don dan.
Din don din don dan. Din don din don dan.

DUCJ CUANCJ:

Din don din don dan. Din don din don dan. Din don din
don dan. Din don din don dan. Din don din don dan.
Din don din don dan. Din don din don dan. Din don din
don dan.

GJULIE:

Din.

TONI:

Don.

MARIE:

Dan.

AGNUL:

Gin.

BEPINE:

Gon.

CARLI:
Gan.

GJULIE:
Gal.

TONI:
Gae.

MARIE:
Ghiri ghiri gae, pan e fortae, pan e fortautis, ghiri
ghiriutis.

AGNUL:
Ghiri ghiri?

CARLI:
Ghiri, Gri.

TONI:
Gri gri gri, salte fûr di lì, tô mari e je muarte,
picjade daûr de puarte, picjade sul balcon, pare jù
chel macaron.

BEPINE:
Man man muarte, pete su le puarte, pete sul porton,
pare jù chel macaron.

GJULIE:
Are beare, che tire fornare, oro incenso, questo
parenso, anà tòn, formadi, stagion.

CARLI:
Arin butin, cul nâs tal vin, cul nâs tal pan, viva
nobil marchetan.

AGNUL:
Vin?

GJULIE:
Pan?

BEPINE:
Formadi?

TONI:
Soreli?

CARLI:
Ploe?

MARIE:
Le gjate inte roe.

TONI:
Il gjat sul puint.

GJULIE:
E le gjate d'arint.

TONI E BEPINE:
Soreli e ploe, le gjate inte roe, il gjat sul puint,
le gjate d'arint.

AGNUL:
Puint!

MARIE:
Arint!

CARLI:
Gjat!

AGNUL:
Gjate!

GJULIE:
Ploe!

BEPINE:
Roe!

TONI:
Soreli!

CARLI:
Gjat!

MARIE:
Ursule!

DUCJ MANCUL MARIE:
Eh?

MARIE:
Ursule pasussule, ce fâstu su che vît?

BEPINE:
O mangji pan e coculis, o spieti gno marît.

GJULIE:
Mio marît al è lâ t in France, par comprâ une balance

MARIE, BEPINE E GJULIE:
Par pesâ gno barbe crot, che al pesave un e vot.

TONI, AGNUL E CARLI:
Cjante cjante rusignûl, le plui biele no mi ûl, le
plui brute no mi plâs, e a le vecje i gote il nâs.

MARIE:
Ursule parussule, o mangji pan e coculis.

BEPINE:

Ce fastu su che vît? O spieti gno marît.

GJULIE:

Mio marît al è lâ t in France, par pesâ gno barbe crot.

MARIE, BEPINE E GJULIE:

A comprâ une balance, che al pesave un e vot.

CARLI:

Ma ce casin veiso fat? O veis fat un gran dan.

BEPINE:

An dan, tiche tan, se be, companè, are lache, tiche tache, sbriz.

MARIE:

Trop pesavial gno barbe crot?

DUCJ:

Un e vot!

VARISTO:

(cucant da fûr de scene)
Scusait son li vot e mieze?

DUCJ:

(businant)
Varisto!

AGNUL:

Oh Sante Marie!

MARIE:

Parcè, soio sante?

AGNUL:

No sai, tu sarâs ancje.

MARIE:

Ah pater noster!

BEPINE, MARIE E GJULIE:

Pater noster a pic a pic, son tre dîs che no lu ai dit. Se le mame no mi da pan, no lu dîs nancje doman, se le mame no mi da bês, no lu dîs nancje ca di un mês, se le mame no mi da mignestre, no lu dîs nancje di fieste.

CARLI:

Cjalait!

DUCJ:

Ce, po? Po, ce?

CARLI:

Une balute di cjarte!

*Carli al si svizine a le balute di cjarte, le
cjape su, le cjale e le da a Agnul che al tabae.*

AGNUL:

(pensant parsore)
Marie Sbitie.

Al tire le balute a Gjulie

GJULIE:

Arin butin.

E tire le balute a Bepine.

BEPINE:

Pieti Piteri.

E tire le balute a Toni.

TONI:

Bepo Crepo.

Al tire le balute a Marie.

MARIE:

Barbe Jacun.

E tire le balute a Carli.

CARLI:

Mariute busute.

Marie e lasse colà la balute par tiare.

Cidinôr.

*Scomenciant cun Marie, ogni personaç al jevarà,
al larà intal mieç de scene, al disarà le sô
batude e al tornarà a sentâsi di che altre bande
intant che chei altris si saràn mots di un
puest.*

MARIE:

Marie, sbitie, petene to fie, petenile ben, cul
pietìn di len.

CARLI:

Mariute, busute, petene le frute, petenile ben, cul
pietìn di len.

TONI:

Rose pelose, cu le cotule ledrose, el cjapelin in
bande, Rose no comande.

BEPINE:

Pieri Piteri, le scjatule di veri, le scjatule di clap, Pieri pataflac.

GJULIE:

Le femine di Todero je maridade ben. È va a durmî cun altris e Todero sul fen.

AGNUL:

Siore mestre, ce puce, ce peste, ce puce di ai, che il folc le trai.

VARISTO:

Scusait, son lis...

Cidinôr durant un lunc timp.

BEPINE:

Sin propite une bieles companie noaltris!

AGNUL:

Une normâl companie furlane.

TONI:

Robis di mats, ce che mi tocje sintî. O sin une companie furlane normâl.

CARLI:

Robis di mats, ce che mi tocje sintî. O sin une furlane normâl companie.

GJULIE:

Robis di mats! Al à reson Agnul!

BEPINE:

Robis di mats! Al à reson Toni!

MARIE:

Robis di mats! Al à reson Carli!

A continuin a businâ e a disi lis stesis batudis i uns cuintri di chei altris. Di bot a si sint le sirene di une autobulance. A jentrin 6 personis cun cjamis blanc businant e corint daûr a lis seis personins inte scene. A rivin a immobilizaiju ducj e ju conduzin fûr a fuarce, mintri che a continuin a berlâ. Dopo un pôc i seis cjamis a tornin a jentrâ.

CJAMIS 1:

No an lassât nuie chi atôr?

CJAMIS 2:

Al parares di no. Mancul mâl!

- CJAMIS 3:
Mancul mâl che ju vin cjatâts.
- CJAMIS 4:
Sì, mancul mâl. O jeri za abatût.
- CJAMIS 3:
Parcè po?
- CJAMIS 4:
O vevi pore di no cjataju cheste volte.
- CJAMIS 2:
Ju cjatìn pûr simpri.
- CJAMIS 1:
O ai capît, pero no varessin di rivâ a scjampâ.
- CJAMIS 5:
Ma cemût fasino a scjampâ ogni volte?
- CJAMIS 6:
No rivi a capîlu. Le puarte e jere ben siarade.
- CJAMIS 4:
Ad ogni mût no podevin scjampâ masse lontan.
- CJAMIS 2:
No sai parcè che a tornin simpri chi tal istès puest.
- CJAMIS 5:
I plasará.
- CJAMIS 2:
Sì, ma e sarà une reson.
- CJAMIS 3:
Lasse piardi! Cirî di cjatâ sintiment dulà che no'nd'è.
- CJAMIS 4:
Juste! A son mats, cence sintiment e vonde! Puartinju di gnûf tal manicomi.
- CJAMIS 6:
Justapunt! Dulà che an di stâ.
- CJAMIS 1:
E cheste volte viodin di siarâ ben le puarte.
- CJAMIS 5:
O metarai doi luchets par om.

Ridadis intant che a si invîn fûr de scene. Il Cjamis 1 al ralente e al cjate le balute di cjarte par tiare. Si ferme, le cjape su e le cjale cun intensitât. I altris Cjamis e tornin indaûr, si fermin dongje di lui e lu cjalin. Il Cjamis 1 al cjale il Cjamis 2 durant un timp.

CJAMIS 1:
Marie Sbitie.

Al tire le balute al Cjamis 2.

CJAMIS 2:
Arin butin.

Al tire le balute al Cjamis 3.

CJAMIS 3:
Pieti Piteri.

Al tire le balute a Cjamis 4.

CJAMIS 4:
Bepo Crepo.

Al tire le balute a Cjamis 5.

CJAMIS 5:
Mariute Busute.

Al tire le balute a Cjamis 6.

CJAMIS 6:
Toni Coni...

A tachin a tirasi le balute con fuarce un cuintri di chel altri e a berlâ lis stesis frasis e contis che o vîn sintût durant dute le comedie intant che il telon lentamentri si siare. Planc planc Varisto al jentre inte scene, al cjape su le balute finide par tiare durant la barufe, al continue a cjaminâ fin cuant che al si posizione intal mieç de scene e juste prime che il telon si siari dal dut...

VARISTO:
Scusait son lis zero e zero zero.

Al tire le balute di cjarte in tal public.

Telon.

FIN DA LE COMEDIE?